ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 5.3.2020 г.
COM(2020) 92 final

2020/0039 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за продължаване на срока на действие на правото, предоставяно за съвместните продукции, както е предвидено в член 5 от Протокола относно сътрудничеството в областта на културата към Споразумението за свободна търговия между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Република Корея, от друга страна

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

• Основания и цели на предложението

Споразумението за свободна търговия (ССТ) между Европейския съюз и неговите държави членки и Корея беше подписано на 6 октомври 2010 г. и беше сключено през 2015 г. с приемането на Решение 2015/2169 на Съвета за сключване на Споразумението за свободна търговия между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Република Корея, от друга страна („Решението“). Протоколът относно сътрудничеството в областта на културата („Протоколът“), сключен от страните в рамките на ССТ, установи рамката, в която страните си сътрудничат с цел улесняване на обмена по отношение на културните дейности, продукти и услуги, включително и в аудио-визуалния сектор, и подобряване на условията, при които се извършва този обмен.

Чрез Протокола съгласно своето съответно законодателство страните се договориха, наред с другото, да предоставят право за съвместните аудио-визуални продукции между продуценти от ЕС като страна по споразумението и Корея да се ползват от съответните им схеми за насърчаване на културното съдържание от местен/регионален характер в съответствие с определени специфични условия.

Тези съвместни продукции могат да се считат за европейски произведения в рамките на ЕС и за корейски произведения — в Корея, ако отговарят на условията, предвидени в член 5 от Протокола (вж. по-специално параграф 8, букви а) — в).

Това право беше установено за период от три години (от 1 юли 2011 г. до 30 юни 2014 г.), като впоследствие е двукратно подновявано за още три години. Първото подновяване беше със срок до 30 юни 2017 г., докато сегашното е със срок до 30 юни 2020 г. Сега се предлага Съветът да направи изявление във връзка с подновяването на това право за още три години.

• Съгласуваност със съществуващите разпоредби в тази област на политиката

По подпрограма „МЕДИА“ към програмата „Творческа Европа“ се подкрепя развитието и разпространението на европейски аудио-визуални творби от участващите европейски държави. Бенефициери от трети държави могат да участват при определени схеми, ако са изпълнени някои условия.

Определени схеми допринасят за създаването на среда, която благоприятства съвместните продукции, особено схемите за достъп до пазара и обучение, по които се финансират навлизането на пазари, срещите и семинарите за работа в мрежа, включително с Корея. Освен това по схемата за международните съвместни продукции се подпомагат европейските и международните партньори по съвместни продукции, включително партньори от Корея, да установяват връзка помежду си и се осигурява непряка помощ за аудио-визуалните творби, съвместно продуцирани от международни фондове за съвместни продукции, включително съвместни продукции с Корея при определени условия.

- **Съгласуваност с другите политики на Съюза**

Протоколът относно сътрудничеството в областта на културата беше сключен от ЕС и Корея през 2015 г. като част от Споразумението за свободна търговия. По-конкретно той се разглежда като инструмент за популяризиране на Конвенцията на Организацията за образование, наука и култура на Организацията на обединените нации (ЮНЕСКО) за опазване и насърчаване на многообразието от форми на културно изразяване от 2005 г.

Съществуващото право предвижда съвместните продукции да се подпомагат чрез съчетаване на национални схеми и фондове за аудио-визуални продукции. Правото също така дава възможност съвместно продуцираните творби да се определят като „европейски произведения“ по смисъла на член 1, буква н), подточка iii) от Директивата за аудио-визуалните медийни услуги.

2. ПРАВНО ОСНОВАНИЕ, СУБСИДИАРНОСТ И ПРОПОРЦИОНАЛНОСТ

- **Правно основание**

Процедурата за подновяване на правото е предвидена в член 5 от Протокола. Бяха предприети необходимите стъпки в това отношение.

В член 5, параграф 8 от Протокола се предвижда, че ако се реши, че това право следва да се поднови, то може да бъде удължено за още три години и след това се подновява автоматично за последващи периоди със същата продължителност, освен ако една от страните прекрати правото чрез писмено предизвестие най-малко три месеца преди изтичането на съответния период. Съвместните продукции, предхождащи такова прекратяване, могат да продължат да се ползват от съответните схеми за насърчаване на културното съдържание от местен/регионален характер.

Целесъобразно е да се внесе предложение за Решение на Съвета за подновяване на правото. Предложението следва да се основава на член 218, параграф 6 от ДФЕС, тъй като се отнася за изявлението за удължаване на срока на прилагане на част от международно споразумение. Правилата за формирането на волята на институциите на ЕС са установени в Договорите и прилагането им не зависи от преценката нито на държавите членки, нито на самите институции. Решенията на Съвета относно сключването на международни споразумения не могат да предвиждат дерогации от Договорите във връзка с процедурата за правене на изявление за удължаване на срока на изпълнение на задълженията, произтичащи от сключените по силата на тези решения международни споразумения.

- **Субсидиарност (при неизключителна компетентност)**

Подновяването на правото ще даде възможност на европейския аудио-визуален сектор да запази присъствието си и да увеличи своя пазарен дял, опит и знания на корейския пазар, който бързо процъфтява.

Някои държави членки успешно създадоха съвместни аудио-визуални продукции на двустранна основа за разлика от много други, поради което на равнището на ЕС все още не е оползотворен пълният потенциал на правото, за да се даде възможност за участие на по-голям брой държави.

Европейската комисия има ограничена компетентност, що се отнася до създаването на филми, тъй като то е от сферата на действие на националните филмови фондове, включително по отношение на международните съвместни продукции. Ето защо ще е

необходимо по-голямо участие по линия на националните филмови фондове, за да се приложи на практика Протоколът.

- **Пропорционалност**

От проучванията и данните от Европейската аудио-визуална обсерватория е видно, че съвместните продукции имат повече зрители. През 2017 г. европейските филми в Корея съставляват 17 % от филмите, излизащи на екран, но едва 5 % от билетните продажби. Сериозното разминаване между процента на филмите, излизащи на екран, и този на билетните продажби свидетелства за наличието на до голяма степен неоползотворен потенциал, за чието пълно оползотворяване би могло да спомогне евентуално подобряване на сътрудничеството. Правото за съвместни продукции би могло да разкрие повече възможности пред европейската аудио-визуална индустрия от гледна точка на износ за Корея и популяризиране в тази страна и като своеобразен мост към Азия. Поради това упражняването на правото във връзка със съвместните продукции ще допринесе за увеличение на пазарния дял в момент, когато пазарът бележи ръст (общият брой на продадените билети в Корея се е увеличил с 23 % между 2013 и 2017 г.). Присъствието на корейски филми в ЕС обаче е твърде ограничено (цифрите за 2014—2018 година сочат, че делът на филмите, излизащи на екран, е 0,4 %, докато този на билетните продажби е 0,1 %).

Изглежда, че засега неприлагането на Протокола се дължи на липсата на конкретна информация за стимулите, които съществуват за съвместните продукции на национално равнище. Поради това следва да се предприемат целенасочени мерки (обхващащи достъпа до финансиране, обучения, създаване на мрежи) на европейско и национално равнище.

Също така успехът на двустранните съвместни продукции свидетелства за още по-голям капацитет и възможности. При предварителното обсъждане в работната група по аудио-визуалните въпроси държавите членки посочиха готовността си да сътрудничат на равнището на Съюза, за да се насърчават съвместните продукции съгласно Протокола, като се надгражда над добрите практики на двустранна основа.

- **Избор на инструмент**

Подходящият инструмент за евентуално изрично изявление за подновяване на правото е решение на Съвета на основание член 218, параграф 6 от ДФЕС, тъй като се касае за удължаване на срока на прилагане на част от международно споразумение.

3. РЕЗУЛТАТИ ОТ ПОСЛЕДВАЩИТЕ ОЦЕНКИ, КОНСУЛТАЦИИ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКИ НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

- **Последващи оценки/проверки за пригодност на съществуващото законодателство**

Не е приложимо.

- **Консултации със заинтересованите страни**

В Протокола се предвижда всяка от страните да създаде национална консултативна група (НКГ), съставена от представители в областта на културата и аудио-визуалния сектор, вземащи дейно участие в областите, обхванати от този Протокол. НКГ на ЕС проведе заседание на 17 октомври 2019 г. в Брюксел, за да направи оценка на

резултатите от прилагането на правото от гледна точка на увеличаване на културното многообразие и взаимно изгодното сътрудничество във връзка със съвместно продуцираните творби. Заинтересованите страните също така допринесоха за консултацията с изпратените от тях писмени коментари.

Като цяло, заинтересованите страни констатираха липсата на съвместни аудио-визуални продукции между ЕС и Корея при условията, посочени в Протокола и отбелязаха факта, че независимо от това Протоколът има потенциал да бъде полезно средство. Те изразиха съгласие за подновяване на правото за съвместните продукции на ЕС—Корея, въпреки че имаха някои резерви по отношение на практическата му добавена стойност, която се нуждае от разясняване. Заинтересованите страни също така стигнаха до заключението, че съществува необходимост от популяризиране на Протокола в сектора, на равнището на отделните държави и на равнището на ЕС, за да се подчертаят предимствата.

Вследствие на консултациите с държавите членки и с оглед на становището на НКГ сега Комисията се приканва да одобри подновяването на правото.

- **Събиране и използване на експертни становища**

От проучванията и данните от Европейската аудио-визуална обсерватория е видно, че съвместните продукции имат повече зрители.

В сравнение с другите експортни пазари, през 2017 г. европейските филми в Корея съставляват 17 % от филмите, излизащи на екран, но едва 5 % от билетните продажби. Сериозното разминаване между процента на филмите, излизащи на екран, и този на билетните продажби свидетелства за наличието на до голяма степен неоползотворен потенциал, за чието оползотворяване би могло да спомогне евентуално подобряване на сътрудничеството. Правото за съвместни продукции би могло да разкрие повече възможности пред европейската аудио-визуална индустрия от гледна точка на износ за Корея и популяризиране в тази страна и като своеобразен мост към Азия. Поради това упражняването на правото във връзка със съвместните продукции ще допринесе за увеличение на пазарния дял в момент, когато пазарът бележи ръст (общият брой на продадените билети в Корея се е увеличил с 23 % между 2013 и 2017 г.). Присъствието на корейски филми в ЕС обаче е твърде ограничено (цифрите за 2014—2018 година сочат, че делът на филмите, излизащи на екран, е 0,4 %, докато този на билетните продажби е 0,1 %).

- **Оценка на въздействието**

Не е приложимо.

- **Регулаторна пригодност и опростяване**

Не е приложимо.

- **Основни права**

Не е приложимо.

4. ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА

Няма.

5. ДРУГИ ЕЛЕМЕНТИ

- **Планове за изпълнение и механизъм за мониторинг, оценка и докладване**

Комисията ще осъществява непрекъснат мониторинг на прилагането на правото за аудио-визуалните съвместни продукции, като се основава на данните от Европейската аудио-визуална обсерватория и от сектора, особено по отношение на анимацията.

Веднъж годишно в рамките на Комитета за сътрудничество в областта на културата ще се срещат представители на Европейския съюз и държавите членки, от една страна, и Република Корея, от друга страна, за да проследяват напредъка и за да обсъждат предизвикателствата и възможностите.

- **Обяснителни документи (за директивите)**

Не е приложимо.

- **Подробно разяснение на конкретните разпоредби на предложението**

Срокът на действие на правото ще се удължи за още три години — до юни 2023 г. Разпоредбите за правото са формулирани в член 5 от Протокола, както следва:

„За целите на Протокола съвместна продукция означава аудио-визуална творба, продуцирана от продуценти както от Корея, така и от ЕС като страна по споразумението, в която продуцентите са инвестирали съгласно условията на Протокола.

Страните насърчават договарянето на нови споразумения за съвместни продукции, както и прилагането на съществуващите такива споразумения между една или повече държави — членки на Европейския съюз, и Корея. Страните потвърждават отново, че държавите — членки на Европейския съюз, и Корея могат да предоставят финансови средства на съвместно продуцирани аудио-визуални творби, както е посочено в съответните съществуващи или бъдещи двустранни споразумения за съвместно продуциране, по които са страни една или повече държави — членки на Европейския съюз, и Корея.

Съгласно своето съответно законодателство страните улесняват съвместните продукции между продуценти от ЕС като страна по споразумението и Корея, включително посредством предоставяне на право на съвместните продукции да се ползват от съответните схеми за насърчаване на културното съдържание от местен/регионален характер.

Съвместно продуцираните аудио-визуални творби имат право да се ползват от посочената схема на ЕС като страна по споразумението за насърчаване на културното съдържание от местен/регионален характер под формата на квалифицирането като „европейски произведения“ съгласно член 1, буква н), подточка i) от Директива

89/552/ЕИО, изменена с Директива 2007/65/ЕО, или с последващите нейни изменения[1] за насърчаване на аудио-визуалните творби съгласно разпоредбите на членове 4.1 и 3и, параграф 1 от Директива 89/552/ЕИО, изменена с Директива 2007/65/ЕО, или с последващите нейни изменения[2]. Съвместно продуцираните аудио-визуални творби имат право да се ползват от схемите на Корея за насърчаване на културното съдържание от местен/регионален характер, посочени в параграф 3, под формата на квалифицирането като „корейски произведения“ за целите на член 40 от Акта за насърчаване на киното и видеопродуктите (Акт № 9676, 21 май 2009 г.) или последващите негови изменения и на член 71 от Акта за радиото и телевизията (Акт № 9280, 31 декември 2008 г.) или последващите негови изменения, и на Уведомлението относно програмните съотношения (Уведомление на Корейската комисия по регулиране на съобщенията № 2008-135, 31 декември 2008 г.) или неговите последващи изменения.

Правото на съвместните продукции да се ползват от съответните схеми за насърчаване на културното съдържание от местен/регионален характер се предоставя съгласно следните условия:

а) Съвместно продуцираните аудио-визуални творби се реализират от предприятия, които са притежавани и продължават да бъдат притежавани било пряко, било чрез мажоритарно участие, от държава — членка на Европейския съюз, или съответно от Корея и/или от граждани на държава — членка на Европейския съюз, или съответно граждани на Корея;

б) Директорът(ите) или управителят(ите), представляващ(и) предприятията съпродуценти, са с гражданство съответно на една от държавите — членки на Европейския съюз, и на Корея и могат да докажат своята регистрация в съответната държава;

в) За всяка съвместно продуцирана аудио-визуална творба, различна от анимационните творби, ще бъде необходимо участието на продуценти от две държави — членки на Европейския съюз. По отношение на анимационните творби ще бъде необходимо участието на продуценти от три държави — членки на Европейския съюз. Размерът на финансовото участие на продуцент или продуценти от всяка държава — членка на Европейския съюз, е не по-малко от 10 процента;

г) Минималните съответни финансови участия в съвместно продуцирана аудио-визуална творба, различна от анимационните творби, на продуцентите от ЕС като страна по споразумението (взети заедно) и на продуцентите от Корея (взети заедно) не могат да бъдат по-малки от 30 процента от общата стойност за реализирането на аудио-визуалната творба. По отношение на анимационните творби това участие не може да бъде по-малко от 35 процента от общата стойност на продукцията;

---

[1] Последното изменение бе внесено с Директива (ЕС) 2018/1808 за изменение на Директива 2010/13/ЕС за координирането на някои разпоредби, установени в закони, подзаконови и административни актове на държавите членки, отнасящи се до предоставянето на аудиовизуални медийни услуги (Директива за аудиовизуалните медийни услуги), предвид променящите се пазарни условия (ОВ L 303, 28.11.2018 г.).

[2] Вж. бележка под линия 1; Преразгледаната Директива за аудио-визуалните медийни услуги способства за още по-голямото популяризиране на европейските творби с изискването, установено в член 13, параграф 1, доставчиците на аудио-визуални медийни услуги по заявка да осигуряват най-малко 30 % дял за европейски произведения в своите каталози, както и видимо присъствие на тези произведения.

д) Участието на продуцентите на всяка от страните (взети заедно) включва действителното техническо и творческо участие, като се гарантира баланс между участието на двете страни. По-специално, в съвместно продуцираните аудио-визуални творби, различни от анимационните творби, техническото и творческото участие на продуцентите на всяка от страните (взети заедно) не се различава с повече от 20 процентни пункта, сравнено с тяхното финансово участие, и не може в никакъв случай да бъде повече от 70 процента от общото участие. По отношение на анимационните творби техническото и творческото участие на продуцентите на всяка от страните (взети заедно) не се различава с повече от 10 процентни пункта, сравнено с тяхното финансово участие, и не може в никакъв случай да бъде повече от 65 процента от общото участие;

е) Участие на продуценти от трети държави, които са ратифицирали Конвенцията на ЮНЕСКО, в съвместно продуцирана аудио-визуална творба се приема до максимум от 20 процента, където е възможно, от общата стойност на продукцията и/или техническото и творческото участие в аудио-визуалната творба.“

Страните потвърждават отново, че правото на съвместните продукции да се ползват от съответните техни схеми за насърчаване на културното съдържание от местен/регионален характер гарантира взаимни ползи и че на съвместните продукции, които отговарят на критериите, се предоставя статутът на европейски/корейски произведения без никакви допълнителни условия.

Правото на съвместните продукции да се ползват от съответните схеми за насърчаване на културното съдържание от местен/регионален характер се установява за период от три години.

2020/0039 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за продължаване на срока на действие на правото, предоставяно за съвместните продукции, както е предвидено в член 5 от Протокола относно сътрудничеството в областта на културата към Споразумението за свободна търговия между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Република Корея, от друга страна

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 167, параграф 3 във връзка с член 218, параграф 6 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент,

като има предвид, че:

(1) На 1 октомври 2015 г. Съветът прие Решение 2015/2169 за сключване на Споразумението за свободна търговия между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Република Корея, от друга страна.

(2) Споразумението съдържа Протокол относно сътрудничеството в областта на културата („Протокола“), който, според член 1 от него, определя рамката, в която страните си сътрудничат с цел улесняване на обмена по отношение на културните дейности, продукти и услуги, включително и в аудио-визуалния сектор.

(3) В член 5, параграф 8, буква б) от Протокола се предвижда, че след първоначалния период от три години правото ще се подновява за последващи периоди със същата продължителност, освен ако една от страните прекрати правото чрез писмено предизвестие най-малко три месеца преди изтичането на първоначалния или който и да е последващ период.

(6) В съответствие с предвиденото в член 5, параграф 8 от Протокола бе проведена консултация с Националната консултативна група, предвидена в член 3, параграф 5 от Протокола, във връзка с продължаването на срока на действие на правото.

(7) Настоящото решение не следва да засяга съответните области на компетентност на Съюза и държавите членки,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Съветът заявява, че правото на съвместните аудио-визуални продукции да се ползват от съответните схеми на страните за насърчаване на културното съдържание от

местен/регионален характер, както е предвидено в член 5 от Протокола, се подновява за срок от три години, считано от 1 юли 2020 г. до 30 юни 2023 г.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила на 1 април 2020 г.

Съставено в Брюксел на […] година.

За Съвета
Председател